

# 阅读乐园

YUEDU  
LEYUAN

最适合中国孩子阅读的故事书  
★  
名家精选  
名师伴读  
★  
学生新课标课外读物

美绘版

少年必读外国经典



标准注音  
无障碍阅读

# 假如给我三天光明

JIARU GEIWO SANTIAN GUANGMING

[美] 海伦·凯勒 / 著 邓敏华 / 译 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力

----- 让孩子爱上经典，爱上阅读 -----

内蒙古出版集团 远方出版社

# 阅读乐园

YUE DU LEYUAN



少年必读外国经典

## 假如给我三天光明

JI RU GEI WO SAN TIAN GUANG MING

常州大学图书馆  
藏书章

[美] 海伦·凯勒 / 著  
邓敏华 / 译 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力。  
让孩子爱上经典，爱上阅读。

内蒙古出版集团 远方出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

假如给我三天光明/[美]海伦·凯勒著;邓敏华译.--  
呼和浩特:远方出版社,2014.12

(少年必读外国经典)

ISBN 978-7-5555-0324-8

I. ①假… II. ①海… ②邓… III. ①凯勒,H.(1880 ~  
1968)-自传 IV. ①K837.127=533

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第288876号

## 少年必读外国经典

### ——假如给我三天光明



总策划	李继增	装帧设计	安丰文化
主编	胡先妮	美术统筹	雷力
责任编辑	云高娃 任海丽	版面设计	宋安慧

---

作者	[美] 海伦·凯勒
译者	邓敏华
出版发行	内蒙古出版集团 远方出版社
社址	呼和浩特市乌兰察布东路666号
电话	0471-2236460(发行部)
邮编	010010
经销	新华书店
印刷	三河市腾飞印务有限公司
开本	700×1000 1/16
字数	150千字
印张	10
版次	2014年12月第1版
印次	2015年9月第1次印刷
印数	1—5000
标准书号	ISBN 978-7-5555-0324-8
定价	19.80元

如发现印装质量问题,请与出版社联系调换

启迪孩子智慧，让阅读领跑孩子的童年！

本套丛书紧扣语文新课程标准，针对小学低年级学生的特点，以认知与积累为重点，精心设计栏目，让学生在阅读中提升阅读能力和写作能力。

## 精彩 栏目

### 日积月累

让小学生养成在阅读中随时积累动词、形容词、成语的好习惯。

### 照样子 写句子

让小学生学会仿写文章中具体生动的句子。

### 好词好句，重点提示。

让小学生发现、积累文章中的反义词、近义词。

### 读一读 写一写

训练小学生照样子写词语的能力，丰富小学生的语言资料库。

### 想一想

让小学生养成一边读故事，一边思考的好习惯。

### 阅读心得

让小学生读故事，谈体会，写收获。





海伦·凯勒（1880~1968），美国盲聋女作家兼演讲者。生于美国亚拉巴马州北部的塔斯喀姆比亚镇，19个月时由于急性脑充血而丧失了视力和听力，且变成了哑巴。后在莎利文小姐的教育和帮助下克服了沟通的障碍并在两所聋哑学校完成了一般教育。

1900年秋，她顺利进入美国哈佛大学的拉德克里夫学院学习，1904年以优异的成绩荣誉毕业，成为世界上第一个完成高等教育的盲聋人。

海伦·凯勒终生致力于盲聋人的公共救助事业，奔走于世界各地，为残疾人造福。美国费城大学和格拉斯哥大学曾先后赠予了她“荣誉博士”学位。海伦·凯勒一生共创作了14部作品，其中出版于1902年的处女作《书的人生故事》在美国引起了强烈反响，她也因此得到了全世界的尊崇。此外她比较著名的作品还有《中流》《假如给我三天光明》等。

这本书是根据海伦·凯勒的《我的生活》《走出黑暗》《老师》三本书以及发表在美国《大西洋月刊》上的著名散文《假如给我三天光明》编译而成的。它完整系统地介绍了海伦·凯勒丰富、生动、真实而伟大的一生，让更多的中国读者了解海伦·凯勒充满爱与勇气的一生。在此书中，海伦对大自

然景色的描写，使人很难相信出自一位盲聋人之笔；她骑马、划船、游泳、滑雪橇，甚至独自一人月夜泛舟，用心去领略月下荷塘的美景；她参观博物馆，“听”音乐会，甚至去“欣赏”歌剧……她是用心来感受这个世界，用心来享受生命的。她远比我们这些正常人活得幸福、活得充实、活得有意义。所有这一切都是知识所带给她的，知识给了她生活的勇气，知识给了她接受生命挑战的力量，使她能以惊人的毅力面对困境，终于在黑暗中找到了人生的光明……

编 者





## 我的人生故事

第一章	1
第二章	8
第三章	19
第四章	24
第五章	29
第六章	34
第七章	39
第八章	46
第九章	52
第十章	56
第十一章	62
第十二章	65
第十三章	70
第十四章	78
第十五章	84
第十六章	88





第十七章	91
第十八章	97
第十九章	103
第二十章	107
第二十一章	111
第二十二章	120

## 假如给我三天光明

第一天	131
第二天	138
第三天	146





# 我的人生故事

## dì yī zhāng 第一章

nián yuè rì wǒ chūshēng zài yà lā bā mǎ zhōu běi bù  
1880年6月27日我出生在亚拉巴马州北部

de yí gè jiào zuò tǔ sī kǎn bǐ yà de xiǎochéngzhōng  
的一个叫作土斯坎比亚的小城中。

fù qīn de xiān bèi kǎ sī pò kǎi  
父亲的先辈卡斯珀·凯

lè shì ruì shì rén yí mín lái dào mǎ lǐ  
勒是瑞士人，移民来到马里

lán zhōu wǒ de yí gè ruì shì xiān bèi shì  
兰州。我的一个瑞士先辈是

sū lí shì dì yī wèi jiāo yù rén de lǎo  
苏黎世第一位教育人的老

shī xiě le yì běn guān yú jiāo yù tā men  
师，写了一本关于教育他们

de shū  
的书。

wǒ de zǔ fù shì kǎ sī pò kǎi lè de ér  
我的祖父是卡斯珀·凯勒的儿

zi tā duì yà lā bā mǎ zhōu dà piàn gōng dì tí chū le  
子，他对亚拉巴马州大片公地“提出了

suǒ yǒu quán yāo qiú zuì hòu zài nà er dìng jū xià lái  
所有权要求”，最后在那儿定居下来。

wǒ de zǔ mǔ de fù qīn yà lì shān dà mó  
我的祖母的父亲亚历山大·摩





ěr shì lā fēi dé hóu jué de fù guān zhī yī tā de wài zǔ fù yà lì  
尔是拉斐德侯爵的副官之一，她的外祖父亚历  
shān dà sī bō cí wǔ dé shì fú jí ní yà zǎo qī de zhí mín zǒng  
山大·斯波茨伍德是弗吉尼亚早期的**殖民**总  
dū tā hé luó bó tè lǐ hái shì biǎo qīn  
督。她和罗伯特·李还是表亲。

wǒ de fù qīn yà sè kāi lè shì nán fāng lián jūn zhōng de yī  
我的父亲亚瑟·凯勒是南方联军中的一  
gè shàng wèi mǔ qīn kāi tè yà dāng sī shì tā de dì èr gè qī  
个上尉，母亲凯特·亚当斯是他的第二个妻  
zi bǐ tā xiǎo hěn duō suì tā de zǔ fù běn jié míng yà dāng  
子，比他小很多岁。她的祖父本杰明·亚当  
sī qū le sū shān nà gǔ dé xiū zài mǎ sà zhū sāi zhōu de niǔ  
斯娶了苏珊娜·古德休，在马萨诸塞州的纽  
bó lǐ jū zhù le xǔ duō nián tā men de ér  
伯里居住了许多年。他们的儿

zi chá èr sī yà dāng sī chū shēng zài mǎ  
子查尔斯·亚当斯出生在马

sà zhū sāi zhōu de niǔ bó lǐ bō tè  
萨诸塞州的纽伯里波特，

hòu lái tā bān dào le ā kěn sè zhōu  
后来他搬到了阿肯色州

de hè lè nà nèi zhàn bào fā hòu  
的赫勒纳。内战**爆发**后，

tā wèi nán fāng ér zhàn chéng le zhǔn  
他为南方而战，成了准

jiāng tā hé lù xī hǎi lún  
将。他和露西·海伦·

ài fú léi tè jié hūn lù xī hé  
艾弗雷特结婚，露西和

ài dé huá ài fú léi tè jí jī  
爱德华·艾弗雷特，及基

dū jiào shén xué jiā ài dé huá ài  
督教神学家爱德华·艾

fú léi tè hēi èr shǔ yú tóng yí gè  
弗雷特·黑尔属于同一个

ài fú léi tè jiā zú nèi zhàn jié shù hòu chá èr sī yà dāng  
艾弗雷特家族。内战**结束**后，查尔斯·亚当



sī yì jiā qiān jū tián nà xī zhōu de mèng fēi sī shì zài nà chǎng duó  
斯一家迁居田纳西州的孟菲斯市。在那场夺  
qù le wǒ de shì lì hé tīng lì de jí bìng zhī qián wǒ yì zhí zhù  
去了我的视力和听力的疾病之前，我一直住  
zài yì suǒ hěn xiǎo de fáng zi li zhǐ yǒu yí gè sì fāng de dà fáng  
在一所很小的房子里，只有一个四方的大房  
jiān hé yí gè xiǎo fáng jiān pú rén shuì zài xiǎo fáng jiān li  
间和一个小房间，仆人睡在小房间里。

zài nán fāng rén men xí guàn zài jiā zhái fù jìn gài yì suǒ fù  
在南方，人们习惯在家宅附近盖一所附  
shǔ de xiǎo fáng zi yǐ biàn ǒu ěr shǐ yòng zài nèi zhàn hòu wǒ fù  
属的小房子，以便偶尔使用。在内战后我父  
qīn jiù gài le zhè yàng yì suǒ fáng zi hé wǒ de mǔ qīn jié hūn hòu  
亲就盖了这样一所房子，和我的母亲结婚后，  
tā men jiù zhù le jìn qù  
他们就住了进去。

kǎi lè jiā zú jū zhù de jiā zhái lí wǒ men de qiáng wēi xiǎo shè  
凯勒家族居住的家宅离我们的蔷薇小舍  
zhǐ yǒu jǐ bù zhī yáo wǒ men de xiǎo shè jiào chángchūn téng yuán  
只有几步之遥。我们的小舍叫“常春藤园”，  
tā nà lǎo shì de huā yuán shì wǒ tóng nián shí dài de  
它那老式的花园是我童年时代的

tiān táng  
天堂。

jì shǐ zài wǒ de lǎo shī  
即使在我的老师

dào lái zhī qián de rì zi li  
到来之前的日子里，

wǒ yě zǒng huì yán zhe fāng zhèng  
我也总会沿着方正



yìng tǐng de huángyáng shù lí mō suǒ qián jìn zài xiù jué de yǐn dǎo xià  
硬挺的黄杨树篱摸索前进，在嗅觉的引导下  
zhǎo dào chū fàng de zǐ luó lán hé bǎi hé huā zài fā le yí dùn pí  
找到初放的紫罗兰和百合花。在发了一顿脾  
qì zhī hòu wǒ yě shì dào nà er qù xún zhǎo ān wèi jiāng chì rè de  
气之后，我也是到那儿去寻找**安慰**，将炽热的  
liǎn má zài qīng liáng de shù yè hé qīng cǎo zhōng zhè lǐ hái yǒu màn shēng  
脸埋在清凉的树叶和青草中。这里还有蔓生  
de tiě xiàn lián chuí xuán de sù xīn yǐ jí xī yǒu de jiào zuò hú dié  
的铁线莲，垂悬的素馨，以及稀有的叫作蝴蝶  
bǎi hé de xiāng huā tā men jiāo nèn de huā bàn xíng zhuàng xiàng hú dié de  
百合的香花，她们**娇嫩**的花瓣形状像蝴蝶的  
chì bǎng dàn shì qiáng wēi huā tā men shì zuì měi lì de  
翅膀。但是蔷薇花——她们是最美丽的。

wǒ shēng mìng de kāi shǐ shì jiǎn dān de hé bié de yòu xiǎo de  
我生命的开始是简单的，和别的幼小的  
shēng mìng chà bu duō wǒ lái dào le shì shàng wǒ kàn dào le wǒ  
生命差不多。我来到了世上，我看到了，我  
zhēng fú le jiā tíng lǐ de dì yī gè hái zǐ zǒng shì zhè yàng de  
征服了，家庭里的第一个孩子总是这样的。  
gěi wǒ qǔ míng zì shí yǒu zhe guàn cháng de dà liàng tāo lùn fù qīn jiàn  
给我取名字时有着惯常的大量讨论。父亲建

yì yòng tā shí fēn zūn jìng de yí gè xiān bèi mǐ  
议用他十分**尊敬**的一个先辈米

ěr dé lǐ dé kǎn bèi ěr de míng zì wèi  
尔德里德·坎贝尔的名字为

wǒ qǔ míng bìng jù jué cān jiā rèn  
我取名，并**拒绝**参加任

hé jìn yí bù de tāo lùn mǔ  
何进一步的讨论。母

qīn shuō tā de yuàn wàng shì wǒ yīng gāi  
亲说她的愿望是我应该



yǐ tā mǔ qīn de míng zì mìng míng zhè yàng cái jiě jué le zhè ge wèn  
以她母亲的名字命名，这样才解决了这个问题。  
tí tā mǔ qīn zuò gū niang shí de míng zì shì hǎi lún ài fú léi  
她母亲做姑娘时的名字是海伦·艾弗雷  
tè dàn shì zài bǎ wǒ bào dào jiào táng qù de xīng fèn zhōng fù qīn  
特。但是在把我抱到教堂去的兴奋中，父亲  
zài lù shàng bǎ míng zì gěi wàng le dāng mù shī wèn tā hái zǐ de míng  
在路上把名字给忘了。当牧师问他孩子的名  
zì shí tā zhǐ jì de jué dìng yòng wài pó de míng zì gěi wǒ mìng míng  
字时，他只记得决定用外婆的名字给我命名，  
bǎ tā de míng zì shuō chéng le hǎi lún yà dāng sī  
把她的名字说成了海伦·亚当斯。

wǒ tīng shuō zài wǒ huì zǒu lù zhī qián yǐ jīng biǎo xiàn chū xǔ  
我听说在我会走路之前，已经表现出许  
duō jì xiàng biǎo míng wǒ jù yǒu rè qiè hé yǒu zhǔ yì de bìng xìng liù  
多迹象，表明我具有热切和有主意的秉性。六  
gè yuè de shí hou wǒ jiù néng jiān shēng shuō chū nǐ hǎo yǒu yì tiān  
个月的时候我就能尖声说出“你好”，有一天  
wǒ qīng chū de shuō chū chá chá chá xī yǐn le suǒ yǒu rén de  
我清楚地说出“茶，茶，茶”，吸引了所有人的  
zhù yì jí shǐ zài wǒ shēng bìng yǐ hòu wǒ réng jì de zài jǐ ge  
注意。即使在我生病以后，我仍记得在几个  
yuè dà de shí hou xué huì de zì zhōng de yí ge nà jiù shì shuǐ  
月大的时候学会的字中的一个，那就是“水”  
zhè ge zì zài sàng shī le suǒ yǒu qí tā de shuō huà néng lì hòu wǒ  
这个字，在丧失了所有其他的说话能力后，我  
jì xù fā chū biǎo shì zhè ge zì de mǒu zhǒng shēng yīn zhǐ yǒu zài xué  
继续发出表示这个字的某种声音。只有在学  
huì le pīn xiě zhè ge zì yǐ hòu wǒ cái bù zài fā chū wǎ  
会了拼写这个字以后我才不再发出“瓦——  
wǎ de shēng yīn  
瓦”的声音。

tā men gào sù wǒ wǒ shì yì zhōu suì nà tiān xué de bù mǔ  
他们告诉我，我是一周岁那天学的步。母  
qīn gāng bǎ wǒ cóng zǎo pén lǐ bào chū lái lōu zuò zài tā huái lǐ wǒ  
亲刚把我从澡盆里抱出来搂坐在她怀里，我  
tū rán bèi zài guāng huá de dì miàn shàng shǎn dòng de zài yáng guāng xià wǔ  
突然被在光滑的地面上闪动的、在阳光下舞

dòng zhe de shù yè de yǐng zi suǒ xī yǐn cóng mǔ qīn huái li liū xià  
动着的树叶的影子所吸引，从母亲怀里溜下  
lái jī hū shì xiàng yǐng zi pǎo le guò qù chōng dòng guò hòu wǒ diē  
来，几乎是向影子跑了过去。冲动过后，我跌  
dǎo le kū zhe yào tā bǎ wǒ bào qiǎi lái lóu zhù  
倒了，哭着要她把我抱起来搂住。

zhè xìng fú de rì zi méi yǒu yǎn xù duō jiǔ zài nà yīn yù  
这幸福的日子没有延续多久，在那阴郁  
de yī yuè jiāng wǒ de yǎn jīng hé ěr duo fēng bì bǎ wǒ tóu rù dào  
的一月，将我的眼睛和耳朵封闭，把我投入到  
xīn shēng ér de wú yì shí zhuàng tài de nà chǎng jí bìng xiàng wǒ xí lái  
新生儿的无意识状态的那场疾病向我袭来。  
tā men shuō shì jí xìng wèi chōng xuè hé dà nǎo chōng xuè yī shēng rèn wéi  
他们说这是急性胃充血和大脑充血。医生认为  
wǒ méi jiù le  
我没救了。

rán ér yī tiān qīng zǎo gāo shāo tū rán mò míng qí miào de tuì  
然而，一天清早，高烧突然莫名其妙地退  
le hé xí lái shí tóng yàng tū rán hé mò míng qí miào nà tiān zǎo  
了，和袭来时同样突然和莫名其妙。那天早  
shàng jiā li yī piàn huān qīng dàn shì lián yī shēng zài nèi méi yǒu rén zhī  
上家里一片欢庆，但是连医生在内，没有人知  
dào wǒ jiāng yǒng yuǎn kàn bu jiàn dōng xī yě tīng bu jiàn shēng yīn le  
道我将永远看不见东西也听不见声音了。

wǒ xiǎng xiàng zì jǐ duì nà chǎng bìng réng jiù yǒu zhe hùn luàn de jì  
我想象自己对那场病仍旧有着混乱的记  
yì wǒ tè bié jì de zài wǒ tòng kǔ bù ān de qīng xǐng shí kè  
忆。我特别记得在我痛苦不安的清醒时刻，  
mǔ qīn nǚ lì fú wèi wǒ shí de nà fèn cí ài wēn róu yǐ jí dāng  
母亲努力抚慰我时的那份慈爱温柔，以及当  
wǒ zài bàn shuì mián zhuàng tài xià zhǎn zhuǎn fǎn cè hòu xǐng lái bǎ gān rè  
我在半睡眠状态下辗转反侧后醒来，把干热  
de yǎn jīng diào xiàng qiáng bì bì kāi wǒ yī dù rú cǐ xǐ ài de liàng  
的眼睛掉向墙壁，避开我一度如此喜爱的亮  
guāng rú jīn yī tiān bǐ yī tiān hūn àn shí suǒ gǎn dào de kǔ tòng hé  
光，如今一天比一天昏暗时所感到的苦痛和  
kùn huò dàn shì chú le zhè xiē yī shǎn ér guò de jì yì zhī wài  
困惑。但是除了这些一闪而过的记忆之外，

yóu rú yì chǎng è mèng zhú jiàn wǒ xí guàn le bāo  
犹如一场噩梦。逐渐我习惯了包

wéi zhe wǒ de sǐ jì hé hēi àn wàng jì  
围着我的死寂和黑暗，忘记

le hái yǒu guò bù tóng de shí hou zhí  
了还有过不同的时候，直

dào tā — wǒ de lǎo shī —  
到她——我的老师——

de dào lái tā jiāng yào fàng fēi  
的到来。她将要放飞

wǒ de líng hún dàn shì zài wǒ  
我的灵魂。但是在我

shēng mìng de tóu shí jiǔ gè yuè  
生命的头十九个月

lǐ wǒ piē jiàn guò kuān kuò de  
里，我瞥见过宽阔的

lǜ sè tián yě guāng liàng de tiān  
绿色田野，光亮的天

kōng shù mù hé huā duǒ zhè  
空，树木和花朵。这

xiē shì hòu lái de hēi àn bù kě  
些是后来的黑暗不可

néng wán quán mǒ diào de  
能完全抹掉的。



### 阅读心得

.....

.....

.....



### 想一想

wǒ chū shēng zài yí gè shén me yàng de jiā tíng wǒ wèi shén me huì  
我出生在一个什么样的家庭？我为什么会

shī cōng shī míng  
失聪失明？

## dì èr zhāng 第二章

wǒ huí yì bù qǐ lái nà chǎng dà bìng yǐ hòu tóu jǐ gè yuè li  
我回忆不起来那场大病以后头几个月里  
de shì qing wǒ zhī zhī dào zì jǐ zuò zài mǔ qīn de huái li huò  
的事情。我只知道自己坐在母亲的怀里，或  
zhě zài tā zuò jiā wù de shí hou jǐn zhuā zhe tā de qún zi wǒ de  
者在她做家务的时候紧抓着她的裙子。我的  
shǒu gǎn zhī zhe měi yí jiàn dōng xī jué chá měi yí gè huó dòng yǐ zhè  
手感知着每一件东西，觉察每一个活动，以这  
zhǒng fāng shì xué huì le liǎo jiě xǔ duō shì qing hěn kuài wǒ gǎn  
种方式学会了了解许多事情。很快我感

dào le hé bié rén jìn xíng mǒu zhǒng jiāo liú de xū yào kāi shǐ  
到了和别人进行某种交流的需要，开始

zuò yì xiē jiǎn dān de shì yì dòng zuò  
做一些简单的示意动作。

yáo tóu biǎo shì bù diǎn tóu biǎo shì  
摇头表示“不”，点头表示

shì lā biǎo shì lái tuī biǎo shì  
“是”，拉表示“来”，推表示

zǒu wǒ xiǎng yào de shì miàn bāo ma  
“走”。我想要的是面包吗？

nà me wǒ jiù huì mó fǎng qiē piàn hé mǒ  
那么我就会模仿切片和抹

huáng yóu de dòng zuò rú guǒ wǒ xiǎng  
黄油的动作。如果我想

yào mǔ qīn wǎn cān shí zuò bīng jī  
要母亲晚餐时做冰激

líng jiù zuò chū cāo zuò bīng jī líng jī  
凌，就做出操作冰激凌机

de dòng zuò rán hòu dǎ duō suo biǎo shì lěng  
的动作然后打哆嗦，表示冷。





ér qiě mǔ qīn chénggōng de shǐ wǒ dǒng dé le dà liàng de yì sī tā  
而且母亲成功地使我懂得了大量的意思。她  
shén me shí hou xiǎng yào wǒ gěi tā ná dōng xī de shí hou wǒ zǒng néng zhī  
什么时候想要我给她拿东西的时候我总能知  
dào huì pǎo shàng lóu huò zhě dào tā shì yì de bié de rèn hé dì fāng  
道，会跑上楼或者到她示意的别的任何地方  
qù ná gěi tā què shí zài wǒ wú jìn de cháng yè zhōng yī  
去拿给她。确实，在我无尽的长夜中，一

qiè guāng míng hé měi hǎo de dōng xī dōu shì tā chōng  
切光明和美好的东西都是她充

mǎn ài xīn de zhì huì **jǐ yǔ** de  
满爱心的智慧**给予**的。

wǒ liǎo jiě hěn duō zài wǒ zhōu  
我了解很多在我周

wéi fā shēng zhe de shì qing yī  
围发生着的事情。一

tiān jǐ wèi shēn shì lái **bài fǎng**  
天，几位绅士来**拜访**

mǔ qīn wǒ gǎn jué dào biǎo shì  
母亲，我感觉到表示

tā men dào lái de guān qián mén  
他们到来的关前门

hé qí tā de shēng yīn yī  
和其他的声音。一

gè **tū rú qí lái** de xiǎng fǎ  
个**突如其来**的想法

shǐ wǒ zài bié rén néng gòu zǔ  
使我在别人能够阻

zhǐ wǒ zhī qián pǎo shàng lóu qù qù chuān  
止我之前跑上楼去，去穿

wǒ nǎo zi li suǒ xiǎng de yǒu kè rén shí chuān de yī fu xiàng guò qù  
我脑子里所想的有客人时穿的衣服。像过去

kàn jiàn bié rén nà yàng wǒ zhàn zài jìng zi qián wǎng tóu shàng tú yóu  
看见别人那样，我站在镜子前，往头上涂油，

zài liǎn shàng cā le hòu hòu de yī céng fěn rán hòu wǒ zài tóu shàng bié  
在脸上搽了厚厚的一层粉。然后我在头上别

le yī kuài miàn shā ràng miàn shā gài zhù wǒ de liǎn bìng zhòu zhé zhe chuí  
了一块面纱，让面纱盖住我的脸，并皱折着垂

